

ชื่อ/นามสกุล _____ โทรศัพท์ / Tel. _____
 Name-Surname _____
 ที่อยู่ปัจจุบัน _____ โทรสาร / Fax. _____
 Current Address _____
 สถานที่ทำงาน _____
 Business Address _____
 โทรศัพท์ / Tel. _____ โทรสาร. / Fax. _____ อีเมลล์ / Email: _____

เหตุผลในการสมัคร / Reason for Application:

- เป็นเจ้าของบ้าน บ้านเลขที่ _____ โครงการ _____ ให้เช่า อยู่เอง
 Owner of House no. Compound Rented Residential
 เป็นผู้เช่า บ้านเลขที่ _____ โครงการ _____
 Tenant of House no. Compound

สมาชิกในครอบครัวที่พักอาศัยตามที่อยู่ในนิชดาธานีหรือเจ้าของบ้าน

Persons listed must be family of the Nichada Thani resident residing at the same Nichada Thani address or property owners.

| ลำดับ No. | ชื่อ/นามสกุล Name | วัน เดือน ปี เกิด Date of Birth | ความสัมพันธ์ Relation | ต้องการบัตร Access Pass |
|--------------|----------------------|------------------------------------|--------------------------|----------------------------|
| 1 | | | | |
| 2 | | | | |
| 3 | | | | |
| 4 | | | | |
| 5 | | | | |
| 6 | | | | |

หมายเหตุ : ให้ท่านมารับบัตรด้วยตนเอง สามารถติดต่อรับได้ที่ฝ่ายลูกค้าสัมพันธ์ นิชดาธานี
 โปรดตรวจสอบความถูกต้องก่อน รับบัตรผู้พักอาศัยจากพนักงาน : 0-2967-9673.

Note : The applicant shall contact the Nichada Customer Relations Office to personally accept the card.
 Please verify the card prior to collecting them : Tel. 0-2967-9673.

หลักฐานประกอบการสมัคร :

Attach the following documents with this application :

- สำเนาบัตรประชาชน หรือสำเนาหนังสือเดินทางของผู้พักอาศัยทุกคน รับรองสำเนาถูกต้อง
A signed copy of ID card or passport for each resident.
- ผู้สมัครมายื่นใบสมัครด้วยตนเองเพื่อถ่ายภาพรูปประกอบบัตร ณ สำนักงานลูกค้าสัมพันธ์
Applicant must present themselves in person at the Customer Relations Office to take a photo.
- สำเนาแผ่นแรกและสุดท้ายของสัญญาเช่าบ้านหรือสำเนาโฉนดที่ดินที่ซึ่งแสดงชื่อของผู้สมัคร รับรองสำเนาถูกต้อง
A signed copy of the 1st and last pages of the lease agreement, or title deed showing applicant's name for the address listed above.

ค่าใช้จ่าย :

Fees :

- ค่าอุปกรณ์และค่าธรรมเนียม 500 บาท ต่อคน (ราคานี้ไม่รวมภาษีมูลค่าเพิ่ม)
Materials and administration fee 500 Baht per person. (not including VAT)
- ค่าประกันบัตร 300 บาท ต่อคน
Security deposit 300 Baht per person.

- 2.1 เมื่อครบอายุบัตร หรือ เมื่อระงับใช้บัตร ผู้สมัครจะได้รับค่าประกันบัตรคืน โดยนำบัตรมาคืนพร้อมแสดงใบเสร็จรับเงินประกันบัตรด้วยตนเองต่อเจ้าหน้าที่ลูกค้าสัมพันธ์
At the end of the card's term or after termination of the card, the applicant shall receive full refund of the security deposit by returning the card and presenting the security deposit receipt in person to the Customer Relations staff.
- 2.2 กรณีที่ไม่ได้นำบัตรมาคืน ผู้สมัครตกลงให้บริษัท นิชดาธานี ริบเงินประกันบัตรทั้งหมด
If the applicant did not return the card, Nichada Thani shall retain the total amount of the security deposit.
- 2.3 กรณีที่ไม่ได้แสดงใบเสร็จรับเงินประกันบัตร ผู้สมัครตกลงให้บริษัท นิชดาธานี ริบเงินประกันบางส่วน โดยจะชำระคืนจำนวน 100 บาท
If the applicant did not present the security deposit receipt, Nichada Thani shall retain a portion of the security deposit and refund only 100 Baht.
- 2.4 หากผู้สมัครประสงค์ให้ตัวแทนมารับเงินประกันบัตรแทน ผู้สมัครต้องเซ็นมอบอำนาจธุรกรรมนี้ ในสำเนาบัตรประชาชน หรือหนังสือเดินทางของตน พร้อมระบุชื่อผู้รับมอบอำนาจ
If the applicant requires a proxy to accept the deposit on his/her behalf, the applicant shall appoint an attorney-in-fact by indicating the attorney-in-fact's full name of such appointment on a copy of his/her ID card or passport.

ระยะเวลาใช้งาน :**Use terms :**

- 1 บัตรนี้มีอายุการใช้งานไม่เกิน 1 (หนึ่ง) ปี นับจากวันที่เจ้าหน้าที่ลูกค้าสัมพันธ์ออกบัตร
This card is valid for no more than 1 (one) year from the date this card is issued by the Customer Relations staff.
- 2 ภายในข้อบังคับ ข้อ 1 กรณีผู้สมัครเป็นผู้เช่า บัตรนี้จะระงับตามวันสิ้นสุดสัญญาเช่า
Within the term of clause 1, If the applicant is a tenant, the card is valid until lease expiry.
- 3 กรณีต่ออายุบัตร ให้ผู้สมัครทำบัตรใหม่ที่แผนกลูกค้าสัมพันธ์ ไม่น้อยกว่า 15 วัน ก่อนบัตรหมดอายุ
The applicant agrees to renew his/her card at the Customer Relations Office at least 15 days before the card expires.
- 4 เจ้าของบัตรเมื่อไม่ได้พักอาศัยในโครงการนิชดาธานี จะต้องคืนบัตรนี้ที่แผนกลูกค้าสัมพันธ์ทันที พร้อมใบเสร็จรับเงินค่าประกันบัตรเพื่อรับเงินประกันคืน
If the person to whom the card is issued to, cease to reside within Nichada Thani, he/she shall return any and all issued cards to the Customer Relations Office along with the deposit receipt to receive full refund of the deposit.

ข้อตกลงและเงื่อนไข :

Terms and Conditions :

1. บัตรนี้ไม่ใช่บัตรที่แสดงว่าเป็นพนักงานของกลุ่มบริษัทนิชดาธานี
The pass card issued does not indicate that I am an employee of Nichada Thani Group of Companies.
2. บัตรนี้ใช้ได้เฉพาะบุคคลที่มีชื่อตามหน้าบัตร หากมีการนำให้บุคคลอื่นใช้แทน จะถูกริบบัตรคืนทันที และบริษัทขอสงวนสิทธิ์ที่
ดำเนินคดีกับผู้ฝ่าฝืน
This card shall be used only by the individual indicated on this card. If this card is used by any other individual, it shall be confiscated. Nevertheless, the company shall reserve the right to prosecute the offender.
3. บัตรนี้ใช้ได้เฉพาะผู้อยู่อาศัยในโครงการนิชดาธานีและเจ้าของบ้านเท่านั้น
Pass use is valid for Nichada Thani residents and owners only.
4. การเปลี่ยนแปลงแก้ไขข้อมูลใดๆ บนบัตร ถือว่ามีความผิดทางอาญา บริษัทจะดำเนินคดีตามกฎหมายในที่สุด
Change, alteration or modification of the issued card is deemed a criminal act for which Nichada Thani will prosecute.
5. เจ้าของบ้านหรือผู้เช่ารับรองการทำบัตรแก่สมาชิกในครอบครัวและมีหน้าที่ดูแลให้สมาชิกในครอบครัวปฏิบัติตามข้อกำหนดต่างๆ
ของนิชดาธานีทั้งปัจจุบันและที่จะเกิดขึ้นในอนาคต
The owner and/or tenant guarantees that all persons issued with cards abide by the rules and regulations of Nichada Thani, including those which may be brought into effect in the future.
6. ข้าพเจ้าจะรับผิดชอบต่อความเสียหายใดๆ ที่ข้าพเจ้า สมาชิกในครอบครัว แขก ญาติ เพื่อน หรือ ผู้ที่เกี่ยวข้อง กับข้าพเจ้า
I shall be responsible for any and all damage which may occur as a result of my or my visitor's, relatives', friends' or family's actions.
7. บัตรนี้เป็นกรรมสิทธิ์ของกลุ่ม บริษัท นิชดาธานี และขอสงวนสิทธิ์ที่จะเรียกคืน โดยไม่ต้องบอกกล่าวล่วงหน้า
This card is the property of Nichada Thani and it reserves the right to retrieve without prior notice.
8. กรณีบัตรหาย ให้แจ้งความที่สถานีตำรวจ และนำใบแจ้งความติดต่อเจ้าหน้าที่ลูกค้าสัมพันธ์ เพื่อขอทำบัตรใหม่ โดยจะต้องชำระค่า
ประกันบัตรและค่าอุปกรณ์ตามที่กำหนด
In the event of loss, the person to whom the card is issued shall immediately contact the police station and complete a police report. This report shall be submitted to the Customer Relations Office together with replacement fee.
9. ข้อควรระวัง : โปรดดูแลรักษาบัตรนี้ให้อยู่ในสภาพดีไม่ให้นำไปใกล้จุดที่มีความร้อนสูงหรืออยู่ในจุดที่มีความร้อนเป็นระยะเวลานาน
อย่าบิดงอหรือหักมุมหรือส่วนใดของบัตรและอย่าให้บัตรโดนน้ำ กรณีบัตรชำรุดหรือสูญหายกรุณาแจ้งหน่วยงานผู้ออกบัตร
Caution : Keep this card away from extreme or long duration of heat ; do not bend any corners or portions of this card and keep away from liquid and water. If any damages or loss incur, notify the card provider immediately.
10. กรณีบัตรชำรุดจนไม่สามารถใช้งานได้ให้นำบัตรชำรุดนั้น เงินค่าอุปกรณ์ และ ค่าเสียหายตามจำนวนเงินประกันบัตรมาขอทำบัตร
ใหม่ที่ฝ่ายลูกค้าสัมพันธ์
If the card is not functioning, return the card to the Customer Relation Office to issue a new card. Damage and administration fee shall be apply.
11. ให้แสดงบัตรต่อพนักงานรักษาความปลอดภัยทุกครั้งและติดบัตรนี้ไว้ตลอดเวลาในที่ที่มองเห็นชัดเจน
Present this card to the Security Personnel on all occasion and have this card available and properly displayed at all times.
12. ข้าพเจ้ายินดีปฏิบัติตามคำแนะนำของเจ้าหน้าที่รักษาความปลอดภัย
I shall comply with instructions and advice of security personnel at all times.

13. ข้าพเจ้าจะปฏิบัติตามระเบียบ ข้อบังคับ ข้อกำหนดต่างๆ ของนิชดาธานีทั้งที่มีอยู่ในปัจจุบันและในอนาคต รวมถึง กฎจราจรและเครื่องหมายต่างๆ โดยเคร่งครัด
I shall abide by the rules and regulations of Nichada Thani including those which may be set in future, including but not limited to the traffic rules.
14. เมื่อเข้าในโครงการนิชดาธานี ข้าพเจ้าจะไม่กระทำการใดๆ อันเป็นการก่อกวน หรือ รบกวนความสงบของผู้อื่น
I shall not act in any manner which may cause a disturbance to the community.
15. ในกรณีที่โดยสารพาหนะรับจ้างเข้ามา ข้าพเจ้าจะให้ผู้ขับขี่แลกเปลี่ยนบัตรด้วย และจะให้ปฏิบัติตามกฎระเบียบข้อบังคับของโครงการ
Should I enter Nichada Thani by taxi or hired vehicle, I shall have the driver exchange ID for a visitor pass and abide by the traffic regulations of Nichada Thani.
16. ข้าพเจ้ายินดีให้ความร่วมมือ อำนวยความสะดวกแก่เจ้าหน้าที่รักษาความปลอดภัยในการตรวจค้นหรือปฏิบัติการใดๆ เพื่อความปลอดภัยของผู้พักอาศัย
I shall cooperate with Nichada Thani security personnel in their inspection and search procedures.
17. ข้าพเจ้าจะไม่นำสิ่งผิดกฎหมายเข้ามาในโครงการนิชดาธานี และจะไม่กระทำการใดๆ ที่ผิดกฎหมายด้วย
I shall not bring any illegal substance or object into Nichada Thani.
18. ข้าพเจ้าจะชำระค่าส่วนกลาง ค่าบริการ ค่าใบสั่งงาน ค่าเช่า ค่าไฟฟ้า น้ำประปา หรือ ค่าใช้จ่ายอื่นๆ ที่ข้าพเจ้ามีหน้าที่ชำระต่อ บริษัท นิชดาธานี ภายในกำหนดเวลา
I agree to make payments of all fees due to Nichada Thani including, but not limited to, common area fees, service fees, work order fees, rent, water and electricity bill and/or any other fees on or before the dates the aforementioned fees are due.
19. ข้าพเจ้าตกลงที่จะปฏิบัติตามข้อตกลงและเงื่อนไขทุกข้อข้างต้น หากข้าพเจ้าฝ่าฝืนข้อตกลง ข้อใดข้อหนึ่ง ตามใบสมัครนี้ ข้าพเจ้าตกลงให้บริษัท นิชดาธานี ยึด ระบุ หรือ ถอดถอน บัตรได้ทันที และ/หรือ เรียกค่าเสียหายเพิ่มเติม
I agree to abide by all terms and conditions herein contained. If I breach any of the aforementioned terms and conditions, Nichada Thani shall have the right to confiscate, retrieve, decline and/or terminate immediately and/or demand payment for any damages.

คำรับรอง :

Agreement :

ตามที่ข้าพเจ้าและสมาชิกในครอบครัวประสงค์จะขอบัตรผ่านเข้า-ออกโครงการนิชดาธานี นั้น ข้าพเจ้าและสมาชิกได้รับทราบกฎระเบียบข้อบังคับ ตามรายละเอียดข้างต้นแล้ว และยินดีปฏิบัติตามทุกประการ

I, the applicant of the resident pass for Nichada Thani hereby certify that all persons listed in this application have read and understood the conditions as detailed herein and shall abide by such conditions.

| | |
|-----------------------------|------------|
| ผู้สมัคร | วันที่ |
| Applicant's Signature _____ | Date _____ |
| ผู้อนุมัติ | วันที่ |
| Signature of Approval _____ | Date _____ |

สำหรับเจ้าหน้าที่ :

For Customer Relations Department Only :

| | | |
|-----------------------------------|-------------------------|-----------------------|
| เงินค่าประกันบัตร | จ่ายโดย | รับคืนเมื่อบัตรยกเลิก |
| Refundable security deposit _____ | Baht paid by _____ | Upon return of pass |
| ลงชื่อ _____ | ผู้รับเงิน วันที่ _____ | |

ลูกค้าเช่าของกลุ่มบริษัทนิชดาธานี ไม่ต้องจ่ายเงินค่าประกันบัตร ยกเว้น กรณีที่ผู้เช่าทำบัตรหายหรือหมดสัญญาเช่าแล้ว บัตรชำรุดโดยไม่ได้มีสาเหตุมาจากการใช้งานปกติ ลูกค้าเช่าจะต้องชำระเงินค่าเสียหายโดยหักจากเงินค่าประกันบ้าน

Note: Tenants residing in Nichada Thani owned properties are not required to pay a security deposit. However, the said amount shall be deducted from their house's deposit should the card not be returned upon vacation from the property.

ตามมาตรการการรักษาความปลอดภัยการถือบัตรของผู้สมัครให้ถือบัตรอย่างใดอย่างหนึ่งคือ RFID บัตรผู้พักอาศัยหรือบัตร RFID Clark Hatch บัตรใบเดิมจะถูกยกเลิกและท่านจะต้องนำบัตรมาคืนที่แผนกลูกค้าสัมพันธ์พร้อมใบเสร็จเพื่อรับเงินมัดจำคืน

Note: "For reasons of security, residents may possess only the Nichada Thani Resident RFID card or the Nichada Thani Clark Hatch membership RFID card but not both. Resident RFID cards will be deactivated and must be returned to the Customer Relations Office (with the original receipt for full refund of security deposit) when Clark Hatch RFID membership cards are issued to the resident."